

**ФОНЕТИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ И ПРОЦЕССЫ  
В ОБЛАСТИ СОГЛАСНЫХ  
В САЛТИНСКОМ ГОВОРЕ АВАРСКОГО ЯЗЫКА**

Р.Г. Раджабова

В статье всесторонне освещаются фонетические соответствия в одном из неисследованных говоров аварского языка, для которого характерно многообразие фонетических изменений и процессов. Довольно подробно рассмотрены и процессы ассимиляции, лабиализации и делабиализации, аффрикатизации, спонантизации и деспонантизации.

In article phonetic conformity in one of unexplored dialects of Avarian language for whom the variety of phonetic changes and processes is characteristic are comprehensively shined. Processes of assimilation, a labialization are in detail enough considered also.

*Ключевые слова:* аварский язык, фонетические соответствия и процессы, согласные, слово, слог, выпадение согласных.

*Key words:* avarian language, phonetic conformity and the processes concordant, word, syllable, loss of consonants.

В области согласных для салтинского говора андалальского диалекта аварского языка характерны следующие фонетические изменения и процессы: чередования спонантов и сонорных; переход спонантов в смычные согласные; наращення согласных и слогов; вставки согласных и слогов; выпадения согласных в слове и слогов в слове; ассимиляция, лабиализация и делабиализация, аффрикатизация, спонантизация и деспонантизация.

**Субституция.** В салтинском говоре андалальского диалекта довольно редки случаи чередования согласных. Эти чередования происходят на основе фонетических закономерностей, а некоторые связаны с акустическим восприятием слова:

✓ субституция смычных согласных. Ср.: д > тІ: лит. *бесдал* «сирота» – салт. *бестІал*; ж > й: *жакъа* «сегодня» – *йакъа*;

✓ субституция сонорных согласных. Ср.: л > н: лит. *абулев* «говорящий» – салт. *абинев*, *рачел* «ремень» – *рочен*; л > р: *гъулгъудизе* «бормотать» – *гъургъурдаде*; м > н: *лълым* «вода» – *лъин*, *моцІу* «сосок» – *нуцІо*; р > л: *багІари* «жара» – *багІали*, *кванирукъ* «желудок» – *кунилокъ*.

**Выпадение согласных.** Для многих дагестанских языков нехарактерно стечение согласных. Однако комплексы консонантов встречаются в аварских лексических элементах в инлауте слова. Для их устранения используются разные способы: вставки гласных внутри согласных, выпадение одного из согласного в комплексах и т.д.

*Выпадение согласных в начале слова.* В некоторых салтинских словах в анлауте слова происходит выпадение согласных. Смычно-гор-танный тІ довольно регулярно выпадает и в гергебильском говоре аварского языка [8, с. 9]. Ср.: *тІалъел* (лит.) «крышка» – *алъел* (герг.), *тІад* «над, на» – *ад* (герг.), *тІино* «дно» – *ино*, *тІокІаб* «больше» – *окІаб*, *тІасса* «сверху» – *асса*. Ср.: лит. *тІех* «толокно» – в диалектах *ъэх*, *тІагъур* «шапка» – *ъагъур*.

Выпадение смычно-гортанного тІ в анлауте слова наблюдается и в салтинском говоре. Оно происходит на уровне всех знаменательных частей речи, ср.: лит. *тІикъва* «подкова» – салт. *ъукъа*, *тІорахъ* «сметана» – *ъорахъ*, *тІарада* «в начале» – *ъарада*, *тІеренаб* «тонкий» – *эренаб*.

В этой связи Ш.И. Микаилов пишет, что «в качестве рефлекса тІ встречаются, хотя и редко, и другие звуки; например, в салтинском отмечены ларингальный гь и губно-губной щелевой в: *гьоко* «навес», *гьекъел* «крышка», *регьде* «одевать», *вагел* «инструмент», *вагде* «кончиться» вместо *тлокъо*, *тлалъел*, *ретлине*, *тлагел*, *тлагине*» [5, с. 263]. Следует отметить, что для жителей селения Аркас, речь которых относится к салтинскому говору, подобные звукозамены не характерны. Как было отмечено выше, в большей части абруптивный тІ в словах выпадает, ср. *окъо* (лит. *тлокъо*), *агел* (лит. *тлагел*), *алъел* (лит.) *тлалъел* и т.д. Следует отметить, что в лексемах *ретел* «одежда, белье» и *ретине* «одевать, одеваться», *батла* «отдельно», *батлалъизе* «отделиться, разводиться» в инлауте в салтинских вариантах замещены сонорным -л и ларингальным -ь (хамзой), ср.: *ретел* > *релъел*, *ретине* > *релъеде*, *батла* < *балъа*, *батлалъизе* < *балъалъеде*.

**Выпадение согласных в инлауте.** В салтинских словах выпадение чаще всего происходит на стыке сложных или производных имен существительных и при этом выпадают сонорные, а именно гІ, л, н и р. Ср.: лит. *гурулмохъ* «долина» – салт. *гурумухъ*, *рагаллъи* «берег, побережье» – *рагали*, *ракалда* «на сердце» – *рокалда*.

Разные по образованию согласные: лит. *гъоркъе* «вниз, внизу» – салт. *гъевкъ*, *кланцлize* «прыгать» – *класде*, *мегел* «нос, гора» – *меэр*, *цурункъверкъ* «черепаха» – *цурукъверкъ*.

**Выпадение слогов в слове.** В салтинских словах происходит выпадение срединных и конечных слогов слове, ср.: -аб: *баглараб хоно* «желток» – *баглар хлоно*, *берцинаб махI* «аромат» – *берцин махI*, *гисинаб гларац* «мелочь» – *гесен гларац*; -а(й)-: *арайго* (аравго) «как только ушел» – *арго*; ди-: *шурушурдизе* «шептать» – *шурушурде*, *рекъдизе* «хромать» – *рекъде*, *свердизе* «гулять, кружиться» – *сверде*; -льи-: *данделъизе* «встречаться» – *дандилде*, *муклурлъизе* «признаваться» – *муклурде*, *мутлуглъизе* «подчиняться» – *мутлугде*; -ри-: *веццаризе* «хвастаться» – *вецде*, *шакдаризе* «сомневаться» – *шакдаде*; -ти-: *къватлчIого* «скоро» – *квачIого*; -хъа-: *хъабалухъагIучI* «ребро» – *хъолбогIучI*.

**Переход тІ в лъ.** Как было отмечено выше, в салтинском говоре смычно-гортанный тІ довольно регулярно выпадает в анлаутной и инлаутной позиции. Вместе с тем, в отличие от аварского литературного языка, в салтинском говоре наблюдается замещение данного согласного комплексом согласных. Оно характерно для тех аварских слов, в которых абруптивный тІ представлен в середине слова, ср.: лит. *батла* «отдельно, самостоятельно» – салт. *балъа*, *бетлер* «голова» – *белъэр*, *ретел* «одежда, белье» – *релъэл*.

Как известно, в фонетической системе некоторых диалектов аварского языка и отдельных андийских языков сохранилась слабая абруптивная аффриката кьІ. Его рефлексами, например, в каратинском, выступают ь (хамза), лъ (л + хамза), тІ (зубной абруптивный). Данные рефлексы распределены по позициям и говорам [4, с. 36].

В аварском языке, в его северном наречии, кьІ дает тІ, вместе с тем в диалектах встречаются и другие рефлексы: ь, лъ, кІ'... В некоторых южных диалектах сохранилась и кьІ [2; 6; 9]. В нашем случае аварскому тІ в салтинском соответствует лъ. Данный закономерный процесс можно представить кьІ > тІ > лъ.

**Изменение слабого краткогo латерального лъ.** В фонетической системе аварского языка представлены слабый и сильный латеральные согласные

ль и льль (лІ). Однако для салтинского говора андалальского диалекта эти фонемы менее характерны и, соответственно, менее употребительны. Краткая глухая латеральная ль дает следующие соответствия: а) ль > гь, б) ль > л, ль > лгь. В этой связи Ш.И. Микаилов отмечает, что «латеральному краткому спиранту ль в бухнадинском говоре в начале слов соответствует ларингальный глухой спирант гь-, в середине и в конце слов – комплекс лгь. В словообразовательном суффиксе -льи звуку ль соответствует латеральный сонорный л [5, с. 180].

*Переход слабого глухого латерального ль в гь.* В отличие от аварского литературного языка, в салтинском говоре андалальского диалекта, в анлауте слова наблюдается практически регулярное изменение слабого латерального спиранта ль в гь, ср.: лит. *льабго* «три» – салт. *гьабго, льазе* «знать» – *гьаде, льезе* «поставить, положить» – *гьеде, льалкІ* «след» – *гьалкІ, льымал* «дети» – *гьымал, льен* «вилы» – *гьен, льар* «ручей, речка» – *гьар*.

*Переход слабого глухого латерального ль в сонорный л:* а) в середине слова, ср.: лит. *бальгольи* «тайна, секрет» – салт. *балгули, бацалги* «половина» – *бацали, бергьенльи* «победа, успех» – *бергьенли, хЛеренльи* «нежность» – *хЛеренли, дандельize* «встречаться» – *дандилде, льикІльи* «добро» – *льикІли*; б) в конце слова: лит. *малъ* «ноготь» – салт. *мал*.

*Переход ль в лгь.* Вместе с тем в салтинском говоре наблюдается замещение латерального согласного ль комплексом согласных лгь. Оно характерно тем аварским лексемам, в которых латеральный ль представлен в инлауте слова, ср.: лит. *бельараб* «вареный» – салт. *белгьараб, болъон* «свинья, кабан» – *болгьон, кІалъазе* «говорить, разговаривать» – *кІалгьаде, нилгьу* «подбородок» – *нилгьу, налги* «долг» – *налги*.

В качестве звукосоответствий между литературным языком салтинским говором андалальского диалекта является переход литературной латеральной глухой аффрикаты лІ в латеральный долгий спирант льль, например: *лІар* «рог» > *льльар, лІутизе* «бежать» > *льльутизе*. Аналогичный переход представлен и в бухтинском говоре андалальского диалекта [6, с. 180].

**Звукпереходы х > гь и х > хІ.** Аварский литературный увулярный согласный х в салтинском переходит в ларингальный согласный гь или фарингальный хІ. Такое звукосоответствие наблюдается в бухтинском и других говорах андалальского диалекта [5, с. 180], ср.:

✓ переход х > гь: лит. *ах* «сад» – салт. *агь, борхатаб* «высокий» – *боргьатаб, нах* «масло» – *нагь, нух* «дорога, шоссе» – *нугь*. Аналогично, например, собственно каратинский увулярный согласный х в тукитинском переходит в ларингальный согласный гь [3, с. 112–115]. В этой связи З.М. Магомедбекова пишет, что «сущность этого явления, можно понять, если учесть, что речь идет об историческом (общеаваро-андийском) звуке \*х, который в диалектах и говорах каратинского языка представлен по-разному» [4, с. 39]. Переход в хІ > гь наблюдается и в андийском языке [2, с. 168];

✓ переход х в хІ: лит. *хер* «трава, сено» – салт. *хЛер, хераб* «старый» – *хЛераб, хоб* «могила» – *хЛуб, хоно* «яйцо» – *хІоно*. Переход х > хІ наблюдается в некоторых диалектах и говорах аварского языка. Так, в частности данный процесс является регулярным для верхнекарахского говора аварского языка [7, с. 9], ср.: лит. *хоно* – верхнекарах. *хІуно* «яйцо», *жух* – *жухІ* «конский щавель», *тІох* – *тІохІ* «крыша» и т.д.

**Ассимиляции** дифференцируются на прогрессивные и регрессивные.

**Прогрессивная ассимиляция.** Переднеязычный абруптивный **tI** и глухой смычный **t**, находящиеся в ауслaute закрытого слога глагольных корней, подвергаются ассимиляции от последующего звонкого **d** (компонент суффикса инфинитива **-де**), ср. лит. *bitIuze* «отправить» > салт. *bitIde* > *бите*, *битизе* «находиться, отыскаться» > *батде* > *батте*, *кьотIuze* «резать» *кьотIde* > *кьотте*, *тIибитIuze* «распространять» > *тIибитIde* > *тIибитте*, *хутIuze* «оставаться» > *хутIde* > *хутте*, *лъезе* «поставить, положить» > *лъезде* > *лъедде*. Аналогично, как и в бухнадинском говоре [5, с. 181], в салтинском в некоторых глаголах две согласные **d** (согласный корня глагола и суффикс инфинитива), приобретает долготу. Ср.: *хъвадде* «ходить, двигаться» < *хъвадизе*, *гIодде* «плакать» < *гIодизе*.

**Регрессивная ассимиляция.** При образовании имен существительных от наречных основ с помощью суффикса **-ли** (ему в литературном соответствует **-льи**) происходит процесс регрессивной ассимиляции. К наречиям финальным согласным **d**, **p**, **t** присоединяется **ли**, в котором сонорный боковой **л** ассимилирует предыдущие согласные, ср.: лит. *бицалги* «толщина» > салт. *бицали* > *бицалли*, *къваридлги* «теснина, узость, горе, печаль» > *къваридли* > *къварилли*, *чеглерлги* «чернота» > *чеглерли* > *чеглелли*. В салтинском говоре вышеназванные ассимилятивные процессы являются регулярными.

**Лабиялизация и делабиализация.** Для некоторых языков аваро-андоцезской группы характерны так называемые лабиализированные согласные: комплекс «согласный + **w**». Как и в аварском литературном языке, в салтинском говоре наличествуют эти согласные. Ср.: лит. *кквезе* – салт. *ккведе* «держат», *свине* – *сведе* «гаснуть», *хвезе* – *хведе* «умереть», *хъвагIuze* – *хъвагIде* «махать, качать», *чIвазе* – *чIваде* «убивать», *щвезе* – *щведе* «получить, достать» и т.д.

В салтинских словах элемент лабиализации (**w**) сливается с последующим нелабиальным гласным и лабиализует его, ср.: **кв** > **кy**: *квартIа* «молоток» – *куртIа*, *кваназе* «есть, кушать» – *кунаде*; **къв** > **кьy**: *бакъвараб* «высохший, сухой» – *букъараб*, *къватIубе* «наружу, на улице» – *кьутIуб*, *тIикъва* «подкова» – *тукъа*, **св** > **су**: *свакарав* «уставший» – *сукарав*.

В салтинских словах иногда наблюдается развитие **v** за смычно-гортанным согласным **tI**, вследствие чего появляется лабиализированный согласный: **tIe** > **tIv**: лит. *тIезе* «наливать, оторваться» – салт. *тIведе*. Объяснить это явление на уровне языка трудно. Подобный процесс наблюдается и в каратинском языке [1, с. 255; 4, с. 20]. Ср.: *таргья* (< *тарпа*) (карат.) > *тваргья* (тукит.) «мешок», *чанта* > *чванта* «карман», *варани* «верблюд» > *гъварани* (анч.).

Вместе с тем, в отличие от литературного языка, в некоторых салтинских словах сохранились исходные лабиализированные согласные, ср.: **гъo** > **гъv**: *гъоркье* «вниз, внизу» – *гъвекь*; **кко** > **ккv**: *кколеб* «держатый» – *кквениб* (ср. *кквезе* «держат» – *ккведе*), **кьо** > **кьv**: *кьоаль* «целый день» – *кьваял*.

**Аффрикатизация.** В отдельных салтинских словах наблюдается процесс аффрикатизации (спиранты переходят в аффрикаты), ср.: **ж** > **ч**: лит. *гъанже* «теперь, сейчас» – салт. *гъанче*; **ль** > **цI**: *канлги* «свет» – *канцIи* **ш** > **ч**: лит. *хашазе* «тереть» – салт. *хачазе*; **щ** > **ч**: лит. *хIарц* «грязь» – салт. *хIарч*; **хь** > **хьv**: лит. *лъухъизе* «подметать» – салт. *лъухъаде*.

**Спирантизация и деспирантизация.** Процесс спирантизации представлен в немногочисленных салтинских лексемах: а) *спирантизация смычных*:

**кк > гь:** лит. *хьул ккезе* «надеяться» – салт. *хьул гьеде*; б) *спирантизация аффрикат:* **хь > гь:** лит. *хьоц* «хижина» – салт. *гьоц*; **цI > с:** *кIанцIизе* «пригать» – *кIасде*. Деспирантизация наблюдается в некоторых словах: **хь > к:** лит. *тамахьо* «табак» – салт. *тамако*; **гI > ь:** лит. *мегIер* «нос, гора» – салт. *меэр* «гора».

#### Список литературы

1. Гудава Т. Е. К изменению лабиализованных согласных в аварском и андийских языках / Т. Е. Гудава // Иберийско-кавказское языкознание. – 1956. – Т. VIII.
2. Гудава Т. Е. Консонантизм андийских языков / Т. Е. Гудава. – Тбилиси : Мецниереба, 1964.
3. Гудава Т. Е. Сравнительный анализ глагольных основ в аварском и андийских языках / Т. Е. Гудава. – Махачкала, 1959.
4. Магомедбекова З. М. Каратинский язык. Грамматический анализ, тексты, словарь / З. М. Магомедбекова. – Тбилиси, 1971.
5. Микаилов Ш. И. Очерки аварской диалектологии / Ш. И. Микаилов. – М. : АН СССР, 1959.
6. Микаилов Ш. И. Сравнительно-историческая фонетика аварских диалектов / Ш. И. Микаилов. – Махачкала, 1958.
7. Мурадова Дж. М. Фонетические и морфологические особенности верхнекарахагского говора аварского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Дж. М. Мурадова. – Махачкала, 2003.
8. Тагирова З. М. Гергебильский говор аварского языка / З. М. Тагирова. – Махачкала, 2005.
9. Церцвадзе И. И. Об одном латеральном согласном и соответствующих ему рефлексам в аваро-андо-дидойской группе языков / И. И. Церцвадзе // Сообщения АН Груз. ССР. – Тбилиси, 1952. – Т. XIII, № 7.

### АССОЦИАТИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КАТЕГОРИИ «ДИСЦИПЛИНИРОВАННОСТЬ» В РУССКОЙ, АНГЛИЙСКОЙ И ЯПОНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

А.В. Савинова

В статье рассматриваются характеристики понятия «дисциплина» в восприятии носителей русского, английского и японского языков. Сравнительный анализ основан на данных лингвистического эксперимента. Респонденты заполняли анкеты на родных языках. Автор изучает лингвистические и психические отличия в интерпретации понятия.

This article dwells upon the perception of the concept “discipline” by the native speakers of the Russian, English and Japanese languages. The comparative analysis is based on the data obtained during linguistic experiment. The questionnaires were filled in by the native speakers. The author studies core linguistic and mental differences in the interpretation of the concept under study.

*Ключевые слова:* концепт, лингвокультурология, дисциплина.

*Key words:* concept, linguistic culture, discipline.

В статье рассматриваются образно-перцептивные характеристики категории «дисциплинированность», выявленные в ходе ассоциативного эксперимента, проведенного среди представителей российской, японской и английской бизнес-культуры. В эксперименте принимали участие 300 респон-